

Department 43

Health, Education, Nutrition, Emergency Aid

Sector project

Promotion of initiatives to end Female Genital Mutilation

**Recommended Readings,
Websites and Videos
on Female Genital Mutilation
(FGM)**

***Lectures, sites web et vidéos
recommandés
sur les Mutilations Génitales
Féminines (MGF)***

Published by/Publié par:

Deutsche Gesellschaft für
Technische Zusammenarbeit (GTZ) GmbH
Postfach 5180
65726 Eschborn, Germany/Allemagne
Internet: www.gtz.de

Responsible/Responsable:

Dr. Inge Baumgarten
Division 43 – Health, Education, Nutrition, Emergency Aid
Santé, Education, Nutrition, Aide d'urgence

Sector project/Projet sectoriel:

Promotion of initiatives to end Female Genital Mutilation (FGM)
Appui aux initiatives pour l'abandon des Mutilations Génitales Féminines (MGF)
Telefon: +49 (6196) 79 7424
Telefax: +49 (6196) 79 7411
E-mail: Inge.Baumgarten@gtz.de
Internet: www.gtz.de/fgm

Text/Texte:

Julika Rollin, Bettina Hoffmann, Emanuela Finke

Printed by/Imprimé par:

Universum Verlagsanstalt, 65175 Wiesbaden, Germany

May/Mai 2002

**Recommended Readings,
Websites and Videos
on Female Genital Mutilation
(FGM)**

English version (page 1 – 24)

***Lectures, sites web et vidéos
recommandés
sur les Mutilations Génitales
Féminines (MGF)***

Vérsion française (page 26 – 51)



Table of contents

Abbreviations	2
Introduction	4
Descriptors	5
1. Recommended readings	6
1.1 General information – Research and project reports	6
1.2 WHO documents	9
1.3 Manuals – Guidelines	11
2. Select websites	13
3. Bibliographies on the web	20
4. Recommended videos	21



Abbreviations

AI	Amnesty International
AIDOS	Associazione Italiana Donne per lo Sviluppo
BMZ	Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (Federal Ministry for Economic Cooperation and Development)
CAMS	Commission pour l'Abolition des Mutilations Sexuelles
IAC	Inter-African Committee on Traditional Practices Affecting the Health of Women and Children
CPTAFE	Cellule de Coordination sur les Pratiques Traditionnelles Affectant la Santé des Femmes et des Enfants
CRLP	Center for Reproductive Law and Policy
DAFI	Deutsch-Afrikanische Fraueninitiative (German-African Women's Initiative)
DHS	Demographic and Health Surveys
FC	Female Cutting
FGC	Female Genital Cutting
FGM	Female Genital Mutilation
FORWARD	Foundation for Women's Health, Research and Development
GAMS	Groupe Femmes pour l'Abolition des Mutilations Sexuelles
GTZ	Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (German Technical Cooperation)
ICRH	International Centre on Reproductive Health
IEC	Information, Education, Communication
(I)NTACT	Internationale Aktionen gegen die Beschneidung von Mädchen und Frauen (International Action against the Cutting of Girls and Women)
IPPF	International Planned Parenthood Federation
KAP	Knowledge, Attitude, Practice
MYWO	Maendeleo Ya Wanawake Organisation
NGO	Non-governmental Organisation
PATH	Program for Appropriate Technology in Health
RAINBO	Research, Action and Information Network for the Bodily Integrity of Women
UN	United Nations



UNFPA	United Nations Fund for Population Activities
UNICEF	United Nations Children’s Fund
USAID	US Agency for International Development
WHO	World Health Organisation



Introduction

Female Genital Mutilation (FGM), *Female Genital Cutting (FGC)* or *Female Circumcision (FC)* are overarching terms used for several different traditional practices which involve the partial or total removal of the female external genitalia and/or injury to the genital organs for cultural or any other non-therapeutic reasons. FGM is prevalent in 28 African countries. Every year, it is inflicted on another 2 million girls – often without their approval or full understanding of the consequences – adding to the current estimated total of 130 million circumcised women worldwide. The reasons and meaning of FGM mostly revolve around social definitions of femininity and attitudes towards women’s sexuality. The consequences include death and trauma, painful sexual intercourse, and complications of labour and delivery. However, beyond a merely medical issue, FGM constitutes a serious human rights offence and is being addressed as a form of gender based-violence.

Activists, non-governmental organisations (NGOs) and international bodies have established a strong global consensus against the practice of FGM, giving rise to a multitude of initiatives. The German Development Cooperation (GTZ) plays an active part therein, among others through the sector project “Promotion of initiatives to end Female Genital Mutilation”. Being funded by the Federal Ministry of Economic Cooperation and Development (BMZ), the project supports local NGOs in East and West African countries. It aims to increase people’s knowledge about FGM, and convince them of abandoning the practice. Adopting a multi-disciplinary approach, one activity is to provide projects, professionals and activists with relevant information on FGM.

In view of the growing body of relevant literature and other material, this annotated list of recommended readings, websites and videos was devised for professionals from any field, working in countries where FGM is practised. It is intended for both those new to the issues at stake interested in further reading, and those planning or implementing activities against FGM looking for good practices. It aims to provide interesting information, and thereby to contribute to the transfer of experiences and approaches. This annotated list is by no means a comprehensive selection, but rather aims at offering a selected sample of material, which will be updated in regular intervals.

The document is divided into two parts: an English and a French version. The **first chapter** of the anglophone version lists background reading, mostly general overviews and contains a few books on more specific crucial themes. It encompasses official documents about FGM edited by the World Health Organisation (WHO). Finally, it introduces various manuals and training material, including for instance guidelines for midwives and doctors for prenatal care. **Chapter two** elaborates on FGM-specific websites. **Chapter three** offers a list of FGM videos for informational as well as educational purposes.

Each chapter is alphabetically ordered. Technical descriptors, key words and short comments may assist in deciding about the relevance of a particular source of information for the individual interest. The material is available from the publishing bodies.



Descriptors

CD	Content Descriptor
Dist	Distribution
GD	Geographic Descriptor
ILL	Illustrations
KW	Key Word
L	Language
LU	Last Update
Pub	Publication
TD	Technical Descriptor
TG	Target Group



1. Recommended readings

1.1 General information – Research and project reports

Abandoning Female Genital Cutting: Prevalence, Attitudes, and Efforts to End the Practice

Population Reference Bureau. Washington 2001. 33 p.

GD: Global
L: English
ILL: Illustrations, Tables
TG: NGO staff, Cooperation experts, Policy makers
KW: Attitudes, Policy, Strategy

This report presents special data tabulations from Demographic and Health Surveys on the prevalence of and attitudes toward female genital cutting (FGC) in Burkina Faso, the Central African Republic, Egypt, Eritrea, Kenya, Mali, Sudan, Tanzania, and Yemen. The report also discusses local and national efforts to end the practice, and presents recommendations to policymakers and program managers.

Books and Documents: Annotated Bibliography on Female Genital Mutilation

Ermini, Giovanna and Valeria Guelfi (Ed.). AIDOS. Rome 2000. 59 p.

GD: Global
L: English
TG: NGO staff, Cooperation experts, Health workers, Social workers
KW: Bibliography

The annotated bibliography offers abstracts of training material and a variety of literature, and provides a list of FGM serial publications, selected videos and websites.

Cutting the Rose: Female Genital Mutilation. The Practice and its Prevention

Dorkenoo, Efu. Minority Rights Group. London 1995. 196 p.

GD: Global
L: English
ILL: Maps, Illustrations, Tables
TG: Public, NGO staff, Cooperation experts, Social workers, Teachers
KW: Migration, Prevention, Empowerment, Human rights, Women's rights

This classic book covers physical, psycho-sexual, religious and sociological aspects of FGM, and discusses the meaning of the practice for different social groups (young and elder women, men, and excisors). It further reviews the history of international and local initiatives to fight FGM, with reference to case studies from various sub-Saharan African countries and migrant communities in the West. This leads the author to attempt recommendations how to address FGM both in African and in Western countries.



Einschnitte: Materialband zu Female Genital Cuttings (FGC)

Diaby-Pentzlin, Friederike and Edith Göttke (Ed.). GTZ. Eschborn 2000. 200 p.

GD: Global
 L: German, English
 TG: Public, NGO staff, Cooperation experts
 KW: Anthropology, Human rights, Women's rights, Empowerment, Best practice

This edited volume incorporates a variety of viewpoints and issues on FGM, thereby highlighting how controversial the issue at stake is. It is divided into seven sections, an introduction, background information, justification for the practice, body and identity, women's rights as human rights and strategies to overcome FGM. The appendix lists organisations working against FGM, as well as a bibliography.

Female Genital Mutilation: A Call for Global Action

Toubia, Nahid. Rainbo. New York 1995. 48 p.

GD: Global
 L: English, French
 ILL: Tables, Photographs, Maps, Figures
 TG: NGO staff, Cooperation experts, Policy makers
 KW: Strategy, Children's rights

This booklet introduces various general aspects of FGM such as its distribution, perceived justification and who performs it. The health complications associated with the different types of FGM are explained in more detail. Then, the relevance of the Convention on the Rights of the Child cross-culturally is discussed. The author finally calls for global action against FGM, combining the assets of local knowledge with international technical and financial resources.

Female Circumcision: A Critical Appraisal

Slack, Alison. Human Rights Quarterly. 1988. 10(4):437-486

GD: Global
 L: English
 TG: NGO staff, Cooperation experts, Lawyers
 KW: Human rights, Legislation

This is one of the earliest international articles that examines FGM from a human rights perspective, discussing the tensions and problems involved in this regard. In the first part, the author describes the types of practices, their justifications and the psychological and physical consequences of FGM. The article continues with a careful argument in which she juxtaposes the right to cultural self-determination with the human rights of women. The last section looks at different approaches to the elimination of FGM and the experiences with them. The author convincingly recommends a multidisciplinary approach, that combines health professionals, health education, legislation, the use of socially influential role models and the inclusion of religious leaders.



Female Genital Mutilation: A Guide to Laws and Policies Worldwide

Rahman, Anika and Nabid Toubia. Rainbo, CRLP. London, New York 2000. 240 p.

GD: Global
L: English
ILL: Tables
TG: NGO staff, Cooperation experts, Lawyers, Policy makers
KW: Policy, Government, Human rights, Legislation

The book is separated into two parts. Part One gives general information about FGM (prevalence, types, etc.), and discusses extensively FGM as a human rights issue. The authors then argue for governmental responsibility to address FGM, and develop recommendations for governmental as well as non-governmental initiatives against FGM. The second part of the book gives a detailed overview of the legal situation and existing initiatives worldwide by country.

Female Genital Mutilation: Proposals for Change

Dorkenoo, Efua and Scilla Elworthy, London 1992, 43 p.

GD: Global
L: English
ILL: Tables, Illustrations, Statistics
TG: Public, Cooperation experts
KW: Eradication, Strategy, Health

The comprehensive overview on the physical and psychological consequences of FGM first published in 1980 by the Minority Rights Group (MRG), forerunner of the Inter-African Committee (IAC), provides information on the history of national and international initiatives, actions and legislation. It intends to create awareness and understanding of the practice, gives country-specific information and provides a practical guideline for further efforts to overcome the practice. A short overview on active organisations and recommended reading is contained.

L'Excision dans la Région de Kolda au Sénégal: Perceptions, Attitudes et Pratiques

Kessler Bodiang, Claudia, Gerd Eppel, Abdou Salam Guèye. Dakar 2000. 81 p.

GD: Senegal
L: French
ILL: Photos, Tables
TG: NGO staff, Cooperation experts, Policy makers, Researchers
KW: Research, Attitudes, Strategy

This is a study of the knowledge, attitudes and practices (KAP) of FGM conducted by a GTZ health project in the region of Kolda in Senegal. The results of focus-group discussions aim to contribute to the development of culturally sensitive measures against FGM. Many quotations from the over 500 participants – men and women of all ages, and rural and urban residence – underline the arguments.



What's New – Media/Materials Clearinghouse: Female Circumcision/Female Genital Mutilation

Johns Hopkins Center for Communication Programs. Baltimore 1998. 24 p.

GD: Global
 L: English
 ILL: Examples of available IEC material on FGM
 TG: NGO staff, Cooperation experts, Social workers, Teachers
 KW: IEC material, Video

The bibliography lists over 90 pamphlets, posters, videos and other IEC-material on FGM produced in West and East African countries in English, French or Arabic, as well as some material for members of FGM-practising ethnic minorities in North America and the UK. Contacts of some training institutions, and an extensive list of international organisations working against FGM are included.

1.2 WHO documents

Female Genital Mutilation. Programmes to Date: What Works and What Doesn't. A Review

WHO/Department of Women's Health, Health Systems and Community Health. Geneva 1999. 155 p.

GD: Global, project examples from Burkina Faso, Ethiopia, Egypt, Mali
 L: English
 ILL: Figures
 TG: NGO staff, Cooperation experts, Donors, Policy makers, Researchers
 KW: Implementation, Best practice, Lessons learned, Baseline study, Guideline

This WHO publication aims to record the state of the art of FGM programmes, based on the questioning of select development organisations. Project examples from Burkina Faso, Ethiopia, Egypt and Mali, as well as experiences of research and monitoring and evaluation support the study. On the basis of successes and problems encountered in the field, 19 recommendations are singled out as the main elements of activities for the elimination of FGM. The publication is intended as a programming tool for policy makers and NGOs.

Female Genital Mutilation: A Handbook for Frontline Workers

WHO/Family and Community Health, Department of Women's Health. Geneva 2000, 104 pp.

GD: Africa
 L: English
 ILL: Tables, Figures, Photos
 TG: NGO staff, Cooperation experts, Health workers, Social workers
 KW: Best practice, Lessons learned, Guideline

This handbook summarises the key findings of an extensive study on anti-FGM programmes operating in Africa (partly commissioned by WHO, and carried out by PATH), based on mixed methodology, namely questionnaire, project visits, and a literature review. It is divided into four parts, prevalence of FGM, the social context, its health consequences, and lessons learned. The last and most important part is underpinned by various case studies. This publication gives development cooperation experts a thorough insight into what apparently works and what doesn't.



Female Genital Mutilation: An Overview

WHO. Geneva 1998. 73 p.

GD: *Africa, Arabian Peninsula, South East Asia*
L: *English, French*
ILL: *Tables, Figures*
TG: *NGO staff, Policy makers, Researchers*
KW: *Policy, Research, Health, WHO*

The booklet provides an overview of definitions, classifications, prevalence, epidemiology, health consequences, and research concerning FGM. It offers information on national and international treaties (e.g. vis-à-vis human rights) and actions, as well as on WHO's policies and activities. Moreover, it reviews research, identifies gaps, and makes recommendations for future research priorities.

Islamic Ruling on Male and Female Circumcision

Al-Sabbagh, Muhammad Lutfi. WHO. The Right Path to Health: Health Education through Religion, Vol. 8. Geneva 1996. 42 p.

GD: *Global*
L: *English*
TG: *NGO staff, Cooperation experts, Religious leaders*
KW: *Religion, Islam, Decision maker*

The WHO-brochure contains three short scientific articles on the view of Islam on male and female circumcision including sunna (Type I) and infibulation (Type III). The articles are based on scrutiny of the Koran, Sunna and Hadith; relevant religious terms are defined. The text aims to prove that FGM does not constitute a religious obligation, and thereby represents a useful tool for the sensitisation of or by religious leaders.

Regional Plan of Action to Accelerate the Elimination of Female Genital Mutilation

WHO/Regional Office for Africa. Brazzaville 1997. 47 p.

GD: *Africa*
L: *English*
TG: *NGO staff, Cooperation experts*
KW: *Action Plan, Evaluation, Monitoring*

Following an overview of the main issues regarding the practice of FGM, this report lays out the WHO's plan of action to accelerate the elimination of FGM in Africa. The aims and objectives of the major components of the campaign are explained, and the importance of effective monitoring and evaluation is discussed. This good overview of WHO's priorities regarding FGM may also be helpful for other programme-designers.



1.3 Manuals – Guidelines

Caring for Women with Circumcision: A Technical Manual for Health Care Providers

Toubia, Nahid. Rainbo. New York 1999. 96 p.

GD: Africa, USA
 L: English
 ILL: Maps, Tables, Pictures, Photos
 TG: NGO staff, Social workers, Lawyers, Health workers, Gynaecologists, Obstetricians
 KW: Migration, Legislation, Health, Gynaecology, Guideline

This manual serves as a clinical guide for health practitioners primarily in Western countries hosting FGM practising migrant communities. The publication first provides background information on the socio-cultural aspects of FGM. The main section explains how to manage physical complications of FGM, including perinatal and obstetric care, and establishes the importance of culturally sensitive counselling and outreach. It finally sets out the legislation in place in Western countries relevant when caring for women with FGM, and the obligation to inform the patient about her reproductive health rights.

Child Protection and Female Genital Mutilation: Advice for Health, Education, and Social Work Professionals

Hedley, Rodney and Efua Dorkenoo. FORWARD. London 1996. 31 p.

GD: Europe (esp. Great Britain)
 L: English
 ILL: Cartoons, Figures
 TG: NGO staff, Social workers, Health workers, Teachers
 KW: Prevention, Children's rights, Legislation, Social work

This pamphlet provides a guideline for social workers, teachers, and health workers on how to deal with the issue of FGM among women from FGM practising migrant communities in Europe, esp. Great Britain. It also develops an approach to protect children at risk of FGM. The appendix contains short snaps of information, like statements by politicians, extracts from books, and medical guidelines. Particularly useful for those, who deal for the first time with women affected by FGM.

Eradicating Female Genital Mutilation: Lessons for Donors

Rich, Susan and Stephanie Joyce. Wallace Global Fund. Washington DC 1996. 24 p.

GD: Africa (esp. Sierra Leone)
 L: English
 TG: NGO staff, Cooperation experts
 KW: Strategy, Eradication, Best practice, Guideline

This pamphlet reviews FGM eradication programmes, based on project experience from sub-Saharan Africa, with special reference to Sierra Leone. It aims to highlight the particular challenges and risks of development cooperation projects against FGM, and identifies key elements of effective FGM programmes. These include approaches to win the trust of the target group, especially women and opinion leaders.



Female Genital Mutilation: Holistic Care for Women. A Practical Guide for Midwives

Mwangi-Powell, Faith (Ed.). FORWARD. London 2001. 23 p.

GD: Great Britain
L: English
ILL: Figures, Photos
TG: Health workers, Midwives
KW: Care, Health, Midwife, Guideline

This manual provides midwives with information and guidelines to provide care for expectant mothers who have undergone FGM. From the booking period, antenatal care, and delivery to post natal care, relevant issues with regard to the FGM patient are identified, and step-by-step suggestions offered. A chapter each discusses cultural sensitivity, social care, and sexual and physical care. This is a very helpful and accessible resource for the intended target group and other health personnel.

Learning about Social Change: A Research and Evaluation Guidebook using Female Circumcision as a Case Study

Izett, Susan and Nahid Toubia. Rainbo. New York 1999. 110 p.

GD: Africa
L: English
ILL: Illustrations
TG: NGO staff, Cooperation experts, Researchers
KW: Behaviour, Research, Evaluation, Monitoring

This is a guideline for research on the prevalence of FGM, and on attitude and behaviour change. Basic research methods, such as clinical studies, and various qualitative methods, as well as monitoring and evaluation methods are introduced. Subsequently, detailed tips on conduct are offered, e.g. guidelines for interviews, how to address sensitive psychological and sexual issues, and how to handle potential backlashes arising from interviews or focus group discussions.



2. Select websites

Amnesty International (AI)

Female Genital Mutilation – A Human Rights Information Pack

<http://www.amnesty.org/ailib/intcam/femgen/fgm1.htm>

<http://www.amnesty.de/de/2914/FGM.htm> (German version)

GD/L: Great Britain/English; Austria/German

LU: 02.2001

KW: Legislation, Asylum, Prevalence, Women's rights, Children's rights, Human rights

AI's website on FGM is divided into 12 sections, which revolve around main aspects of the practice, AI's and other organisation's initiatives against FGM, and the rights context. The respective texts are based on expert statements, legal documents, statistics, etc., and present thorough background information. Particularly the section on framing FGM as a human rights issue is well developed. Country information with prevalence rates and the type of FGM practised are provided. It offers links to other relevant organisations, a variety of contact addresses of international organisations and advocacy groups as well as a selected bibliography. The website is frequently updated. The German language version is identical in contents.

Bora Laskin Law Library

Women's Human Rights Resources

<http://www.law-lib.utoronto.ca/Diana/repro/fgm.htm>

GD/L: Canada/English

KW: Reproductive rights, Sexual health, Women's rights, Human rights, Bibliography

The Bora Laskin Law Library of the University of Toronto hosts among its extensive law-related entries a site on Women's Human Rights Resources, including Reproductive Rights and Sexual Health, such as FGM. Thoroughly researched annotated references to conventions and UN Reports, NGO reports, case law and legislation with links to full text as far as available, are offered. Furthermore, annotated links to relevant organisations can be found on these pages.

Center for Reproductive Law and Policy (CRLP)

FC/FGM

http://www.crlp.org/wm_iss_fgm.html

GD/L: USA/English

LU: 02.2001

KW: Legislation, Human rights, Women's rights

This website treats FGM in the context of women's human rights. There is the possibility to read CRLP-publications online: „FC/FGM: Global Laws and Policies toward the Elimination“ and „Legislation on FC/FGM in the US“. Two books - „FGM: A matter of Human Rights. An Advocate's Guide to Action“ and „FGM: A guide to laws and policies worldwide“ - can be ordered online, abstracts are provided.



Demographic and Health Surveys (DHS)

DHS+: Publications

http://www.measuredhs.com/pubs/srch_results.cfm?CFID=45260&CFTOKEN=66126989

GD/L: USA/English

KW: Demographic and Health Survey, Guinea

Two researches related to FGM can be accessed via this website: „Female Genital Cutting: Findings from the Demographic and Health Surveys Program“ and „Female Genital Cutting: Coming of Age in Guinea“, dated 1999, in English or French. Both publications can be ordered online, concerning the first, an abstract can be read online.

Deutsch-Afrikanische Frauen Initiative (DAFI)

DAFI

<http://www.dafi-berlin.org>

GD/L: Germany/German, English

KW: Migration, Health, Care

The DAFI-site contains information about the organisation and the services it offers, about FGM and global prevalence rates including Europe and North America. Links to international newspaper articles are provided, as well as contact addresses of organisations in Africa, Europe and North America. A selection of readings, videos and FGM-websites can be found.

Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (GTZ)

Förderung von Initiativen zur Überwindung der weiblichen Genitalverstümmelung

<http://www.gtz.de/fgm>

GD/L: Germany/English, French, German

LU: 04.2001

KW: GTZ, Project, Partner

The website of the GTZ sector project “Promotion of initiatives to end Female Genital Mutilation” offers background information on FGM, on the project’s approaches and activities. Country information on FGM is provided, local partner organisations in Africa and their projects are presented. Documents and a sector project information folder can be downloaded. There are pages with a recommended reading and video list, equally links to partners and other organisations. A page with FGM-news which is regularly updated can be found as well.

Foundation for Women’s Health, Research and Development (FORWARD)

FORWARD

<http://www.forward.dircon.co.uk>

GD/L: Great Britain/English

KW: Health, Care, Migration

The website offers a general overview on the organisation and its work against FGM. A list of hospitals in the UK, where women suffering from FGM-consequences can find professional help, is offered. Dates of upcoming expert meetings are announced and the possibility to sign in is given, also all publications of FORWARD can be ordered online. A linklist to other organisations is included. The FORWARD-



Newsletter can be read online. Furthermore, press releases, a mailinglist and an online-donation possibility are accessible.

Inter-African Committee on Traditional Practices Affecting the Health of Women and Children (IAC/CI-AF)

IAC-CIAF

<http://www.iac-ciaf.ch>

GD/L: *Switzerland/English*

KW: *Network*

The site contains a general description of the IAC, its aims, activities and achievements. Besides FGM, the problem of Early Marriage (EM) is shortly discussed. Various relevant declarations as well as recommendations can be read online (Dakar, Banjul, Ouagadougou, Kobe, Youth Declaration). The IAC newsletter can be accessed online in English or French. The site is rounded off with poems.

Internationale Aktion gegen die Beschneidung von Mädchen und Frauen ((I)NTACT)

(I)NTACT

<http://www.intact-ev.de>

GD/L: *Germany/German, English, French*

KW: *Overview*

The NGO (I)NTACT aims at informing as many people as possible in Germany about FGM. Its webpage briefly explains “Circumcision is torture”, FGM’s “Lifelong consequences”, “Who’s affected”, etc. However, the descriptions lack in accuracy and sensitivity. The descriptive (I)NTACT-website focusses on classification, complication, distribution and reasons to continue FGM. The organisation’s activities are presented. The reader is invited to financially support (I)NTACT’s activities; an online registration form is enclosed.

International Center for Reproductive Health (ICRH)/European Network for the Prevention of FGM

ICRH – FGM

<http://www.icrh.org/areas/fgm.html>

GD/L: *Belgium/English*

LU: *09.2000*

KW: *Health promotion, Reproductive health, Migration, Network*

The website contains information on FGM among migrants in Europe and the European network for the prevention of FGM in Europe. There are entries on medical aspects, including proposals for action and a debate over medicalisation of FGM. Two documents can be read online: “Medical Aspects of FGM” (based on a data collection among the departments of gynaecology and obstetrics of hospitals in the major cities in each European member state), which contains an annex with data about FGM-concerned migrants in Europe and “Proceedings of the expert meeting 1998”. Moreover, a database of European resource persons, and a list of educational material on FGM are provided.



Johns Hopkins Center for Communication Programs (JHU/CCP)

Info-To-Go

http://www.jhucpp.org/info_to_go/fgm

GD/L: USA/English

LU: 04.2000

KW: IEC material, Bibliography

The website offers an abundance of information regarding FGM. The first section “Center publications” offers the possibility to read the publication “Reproductive Health Communication in Kenya” online, (which contains only little information about FGM). The second section includes the Media/Material Clearinghouse (M/MC) with a database selection of visual material (to be ordered online) and internet links. Section three offers a link to the Popline Digital Service (a bibliographic database on population, family planning and related health issues), where FGM hits over 300 annotated entries. In the last section, excerpts from FGM-relevant “Population Reports” (published by the Population Information Program) can be accessed.

MEASURE Communication

Measure Communication: USAID FGC Symposium Report

<http://www.prb.org/MeasureTemplate.cfm?Section=Documents&template=/ContentManagement/ContentDisplay.cfm&ContentID=4812>

GD/L: USA/English, French

KW: Human rights, Reproductive health, Best practice

These pages contain the final report of an expert meeting on Female Genital Cutting (FGC), organised by USAID in June 1999.

Reproductive Health Outlook (rho)

Harmful Traditional Health Practices

<http://www.rho.org/html/bthps.htm>

GD/L: USA/English

LU: 12.2000

KW: Harmful, Tradition, Practice, Bibliography, Presentation

The rho-website presents its information about FGM in the context of harmful traditional health practices with links to informative abstracts of recent articles, compiled in the “Annotated bibliography”. It further provides several successful project examples, and invites the reader to submit his/her own example. Besides a Powerpoint presentation on FGM produced by PATH, which can be ordered online, a short list of web links to organisations and resources is provided.



Research, Action and Information Network for the Integrity of Women (RAINBO)

RAINBO

<http://www.rainbo.org>

GD/L: USA/English

LU: 2000

KW: Migration, Network

On its website, Rainbo presents its organisational body and office addresses in USA, UK, Burkina Faso and Egypt. Information about the Africa Program, its conceptual framework and funding possibilities is provided, as well as about Rainbo's international policy. Another section focuses on the African Immigrant Program, esp. in relation to the USA. The site also contains information about Rainbo's Documentation and Publishing Program, possibilities to support the organisation's work and a FGM-linklist (under construction). Publications cannot be ordered online, but an order form can be printed and filled out.

Rising Daughters Aware (RDA). Services Support Education. FGM Project

Rising Daughters Aware

<http://www.fgm.org>

GD/L: USA/English

LU: 06.1999

KW: Overview

The RDA-site, established as an ad hoc project to provide free information to affected women and other community members, contains a vast range of FGM background information related to medicine, law, education and training. Links to relevant organisations and resources (literature, audio-visual material) are given.

Terre des Femmes (TdF)

Terre des Femmes – Menschenrechte für die Frau e.V.

<http://www.terre-des-femmes.de>

GD/L: Germany/German, English

LU: 03.2001

KW: Public relations work, IEC material, Migration

From the entry page, follow the links "Schwerpunktthemen" (focal points), then "Genitalverstümmelung" (FGM), and select from a range of options. IEC material, produced by TdF, is described (TV spot, brochure for immigrants in Germany). Information about an exhibition of Nigerian artists is provided, dates and places where the exhibition will be shown are listed, online bookings can be made via FORWARD Germany. Documents concerning FGM can be read online (german), links to relevant organisations are listed as well (english). The events calendar is outdated.



The Pulitzer Prizes

1996 Pulitzer Prizes – Feature Photography

<http://www.pulitzer.org/year/1996/feature-photography/works>

GD/L: USA/English

KW: Public relations work

The Pulitzer Prize-winning photographs by Stephanie Welsh of a circumcision ceremony among the Massai in Kenya can be downloaded.

Tostan. Women's Health and Human Rights

Welcome to Tostan!

<http://www.tostan.org>

GD/L: USA, Senegal/English

KW: Education, Human rights

On its pages, Tostan (Wolof for “breakthrough”), an American NGO based in Senegal, focuses on the basic elements of its program. Articles about this work can be read online. The „Basic Education Program“ with all modules is presented. There are pages about the Malicounda Bambara story (with citations of villagers), as well as Ex-President Clinton's visit to Tostan. Declarations by local Senegalese communities to stop FGM are presented. Country information on Senegal is given. A mailinglist is accessible via this site. The “Adopt a village scheme” invites individuals and institutions to give US\$ 2,500 to sponsor the costs of training 60 women from a selected village in women's health and rights issues, over the course of one year.

Wallace Global Fund (WGF)

WGF

<http://www.wgf.org/reports.html>

GD/L: USA/English

LU: 2000

KW: Guideline, Lessons learned

Offer to download the publication “Eradicating FGM: A donor's guide”, a paper that summarises the lessons learned during early efforts to end FGM in Africa and provides guidelines to donors.

World Health Organisation (WHO)

WHO Female Genital Mutilation Main Page

<http://www.who.int/frb-wbd/FGM/index.htm>

GD/L: Switzerland/English

LU: 01.2001

KW: WHO, Health, Bibliography, Video

This website contains current estimates of FGM prevalence rates by country. A description of the video “Road to Change” is given. The following fact sheets and other documents can be read online or downloaded (in Word and/or pdf-format) – some in full text or as abstracts:

WHO Fact Sheet on FGM, WHO Information Pack on FGM, Female Genital Mutilation – An overview, Programmes to Date: What works, what doesn't?, Joint WHO/UNICEF/UNFPA Statement, Islamic Ruling on Male and Female



Circumcision, FGM: Report of a WHO Technical Working Group, 1995. An extensive bibliographic database on FGM, last updated in 1998, is contained as well.



3. Bibliographies on the web

Amnesty International (AI)

<http://www.amnesty.org/ailib/intcam/femgen/fgm11.htm>

Female Circumcision and Infibulation in Africa

<http://sdr.lib.uiowa.edu/ejab/4/fgmbib.html>

FGM Network

<http://www.fgmnetwork.org/reference/biblio.html>

International Planned Parenthood Federation (IPPF)

<http://www.ippf.org/fgm/index.htm>

International Women's Health Coalition (IWHC)

<http://www.iwhc.org>

Johns Hopkins

<http://www.jhucpp.org/info%5Fto%5Fgo/fgm/index.stm>

Reproductive Health Outlook (RHO)

<http://www.rho.org/html/hthps-b-02.html#fgm>

Women's Human Rights Resources. Bora Laskin Law Library

University of Toronto

http://www.law-lib.utoronto.ca/Diana/repro/articles_fg.htm

World Health Organisation (WHO)

<http://www.who.int/frb-whd/database/fgmbib.htm> (17.11.98)



4. Recommended videos

Beliefs and Misbeliefs

Sur les Pratiques Traditionnelles ayant Effet sur la Santé des Femmes et Enfants (French version)

Ethiopia, ND

GD: *Various African countries*
 L: *English, French*
 Pub: *Inter African Committee (IAC)*
 Dist: *IAC, PO Box 3001, Addis Ababa, Ethiopia*
 TD: *PAL, 43 min.*
 CD: *Documentary*
 TG: *NGO staff, Cooperation experts, Anglophone and francophone local communities*
 KW: *Tradition, Religion, Circumcision, IEC Material*

At the beginning of this video, the president of the IAC invites African people to preserve positive traditional values and practices, but to face harmful ones, such as tribal marking and FGM. A couple of circumcisions are filmed, and several young women speak about their personal experiences of FGM. A considerable part of the documentary investigates the role of religion in upholding the practice. The IAC works primarily in the field of training and information, exemplified here by a sensitisation campaign among women in Mali, and among traditional birth attendants in Nigeria. The video would benefit from some cutting, but is otherwise reasonably interesting, particularly for its research on Islam.

Bintou in Paris

France, 1994

GD: *West African Immigrants in France*
 L: *French (English subtitles)*
 Pub: *Director: Kirsten Johnson, Producer: CAMS/Julia Pimsleur*
 Dist: *CAMS/Linda Weil-Curiel, 6, Place Saint-Germain-des-Près, 75006 Paris, France,
 E-mail: w113111@club-internet.fr*
 TD: *VHS-PAL, 17 min.*
 CD: *Play*
 TG: *Migrants*
 KW: *Migration, IEC material*

This film depicts the decision-making process of a young Malian family living in France whether to have their three-year old daughter circumcised. While the girl's mother strongly opposes the practice, both her father and paternal grandmother are in favour of it. Finally a family friend and expert on the Koran convinces the father to refrain from inflicting Female Genital Mutilation on the child. The film elicits common stereotypes and dilemmas regarding FGM, and is a useful resource for the sensitisation of members from (primarily francophone) African communities.



Bolokoli: Mädchenbeschneidung in Mali

Germany, 2000

GD: *Mali*
L: *German*
Pub: *Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung/Rita Erben*
Dist: *www.bmz.de; BMZ, Friedrich Ebert Allee 40, 53113 Bonn, Germany*
TD: *VHS-PAL, 30 min.*
CD: *Documentary*
TG: *Public, NGO staff*
KW: *Overview, Circumcisor*

In this documentary set in Mali, the viewer is confronted with the arguments against FGM of various stakeholders. First, we learn why a former circumcisor decided to run a chicken farm instead; then a midwife explains the medical complications of FGM; later, we meet a devastated woman, who could not prevent her daughter's circumcision against her mother-in-law's will. Finally, the Association pour le Progrès et la Défense des Droits des Femmes (APDF) is introduced. The initiative supports women with regard to marriage and sexual concerns, and ambitiously aims at sensitising the total population of Mali by the year 2002. The film's value as sensitisation tool is only limited by the use of the German language.

The Road to Change

La Voie du Changement. Un Film sur les Mutilations Sexuelles Féminines (French version)

Switzerland, 2000

GD: *Burkina Faso, Niger, Mali, Tanzania, Djibouti, Sudan, USA, Great Britain*
L: *English, French*
Pub: *WHO*
Dist: *WHO, CH – 1211 Geneva 27, Switzerland, E-mail: www.who.int/frh-whd/FGM/index.htm, Order number: 1650103*
TD: *VHS-PAL, 40 min.*
CD: *Documentary*
TG: *NGO staff, Cooperation experts*
KW: *Overview, Human rights, Children's rights, Religion*

This video conceptualises various debates regarding FGM, such as its Human Rights and religious context, by allowing distinguished experts to speak. Among others, Efua Dorkenoo (director of FORWARD International and consultant to the WHO) explains the four different types and common justification of FGM. Activists, circumcisors, health workers and religious leaders discuss different issues, and community members are interviewed on their opinions. In her statement, the First Lady of Burkina Faso, Mme Compaoré, strongly promotes the work of the Comité National de Lutte contre la Pratique de l'Excision (CNLPE). A good, vivid overview of crucial debates on FGM.



Le Fardeau

Guinea, ND

GD: Guinea
 L: French
 Pub: CPTAFE Guinea
 Dist: CPTAFE, Tel: +224- 11- 213444, Conakry, Guinea
 TD: PAL, 24 min.
 CD: Documentary
 TG: Public, NGO staff, Cooperation experts
 KW: Tradition, Islam, Circumcision

This documentary explores the customary and religious beliefs determining the perpetuation of FGM in Guinea, by listening to the personal or professional statements of women and men, health personnel, traditional circumcisors, teachers, religious leaders, and pupils. A lot of footage of lively community scenes, as well as of two circumcisions.

Ni le Coran ni la Bible

Guinea, ND

GD: Guinea
 L: French subtitles
 Pub: CPTAFE Guinea
 Dist: CPTAFE, Tel: +224- 11- 213444, Conakry, Guinea
 TD: PAL, ? min. (film torn)
 CD: Play
 TG: Local rural communities
 KW: Religion, Islam, IEC material

This recording of a fast-moving, entertaining and educative play on FGM is packed with rural impressions and dialogues. At the beginning, a doctor surprises his patient with the punch-line, that FGM is neither an obligation of the Koran nor the Bible, which is confirmed by an Imam towards the end of the film. However, in-between the viewer witnesses the disputes in a polygam marriage, among an extended family, and at a community meeting on various aspects of the practice of FGM. The video provides a good tool for public awareness raising, as well as an example of IEC material.

Plus jamais encore

Chad, 2000

GD: Chad
 L: French
 Pub: CONA-CLAF, TON-ALTA, (I)ntact
 Dist: (I)ntact, Jobannisstr. 4, 66111 Saarbrücken, Germany
 TD: PAL, 40 min.
 CD: Documentary
 TG: NGO staff, Cooperation experts, Francophone local communities
 KW: Health, Islam, IEC material

This documentary set in Chad falls into two parts, whereby the first informs about the health hazards associated with FGM, and the second focuses on the question whether FGM constitutes a religious obligation. Various stakeholders' viewpoints are expressed, including an activist's suggestion to particularly provide (basic and



religious) education, and another one's recommendation to develop a form of circumcision without cutting.

Secret and Sacred

Kenya, 1995

GD: Kenya
L: English
Pub: Maendeleo Ya Wanawake Organisation (MYWO)
Dist: MYWO, PO Box 44412, Nairobi, Kenya
TD: VHS-PAL, 34 min.
CD: Documentary
TG: NGO staff, Cooperation experts, Anglophone local communities
KW: Tradition, Legislation, Nongovernmental Organisation, IEC material

This video portrays a broad variety of viewpoints on FGM in Kenya, spanning the voices of leading activists of MYWO, male and female pupils, teachers, midwives and circumcisors. "The problem with female circumcision is that most people don't see it as a problem", a MYWO extension worker explains. Hence, the viewer learns about the negative impact associated with FGM e.g. on girls' education, and on women's health, social status and sexual experiences. Finally, MYWO's campaigns to end FGM through girls' education and mobilisation of women are depicted. This is a highly recommended, well-structured, sensitive film, providing a useful crosscut of opinions and information.

Warrior Marks

Great Britain, 1993

GD: West Africa
L: English
Pub: Alice Walker and Prathiba Parmar et al.
Dist: MATTHIAS-Film GmbH, Gänsbeidstr. 67, 70184 Stuttgart, Germany
TD: VHS-PAL, 51 min.
CD: Documentary
TG: Public, NGO staff, Cooperation experts
KW: Overview

This film uses various media techniques to shed light on the practice of FGM. Dances inspired by the theme of female circumcision voiced-over by a woman's vivid report of her own circumcision alternate with short interviews with different women affected by FGM, who reveal their experiences, feelings and attitudes regarding the practice. Today their wounds have turned into warrior marks, enabling them to fight against FGM and offer support to other women. This documentary provides valuable information on FGM and its influence on women's lives.

**Lectures, sites web et vidéos
recommandés
sur les Mutilations Génitales
Féminines (MGF)**

Vérsion française (page 26 – 51)



Table des matières

Liste des abréviations	27
Introduction	29
Descripteurs	31
1. Lectures recommandées	32
1.1 Informations générales – Rapports de recherche et de projet	32
1.2 Documents OMS	36
1.3 Manuels – Guides	38
2. Sites web sélectionnés	41
3. Bibliographies dans l'internet	48
4. Vidéos recommandées	49



Liste des abréviations

AI	Amnesty International
AIDOS	Associazione Italiana Donne per lo Sviluppo
BMZ	Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (Ministère fédéral allemand de la coopération économique et du développement)
CAMS	Commission pour l'Abolition des Mutilations Sexuelles
CI-AF	Comité Inter-Africain contre les Pratiques Traditionnelles Affectant la Santé des Femmes et des Enfants
CPTAFE	Cellule de Coordination sur les Pratiques Traditionnelles Affectant la Santé des Femmes et des Enfants
CRLP	Center for Reproductive Law and Policy
DAFI	Deutsch-Afrikanische Fraueninitiative (Groupement féminine allemand-africain)
DHS	Demographic and Health Surveys
FGM	Female Genital Mutilation
FNUAP	Fonds des Nations Unies pour la Population
FORWARD	Foundation for Women's Health, Research and Development
GAMS	Groupe Femmes pour l'Abolition des Mutilations Sexuelles
GTZ	Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (Coopération technique allemande)
ICRH	International Centre on Reproductive Health
IEC	Information, Education, Communication
(I)NTACT	Internationale Aktionen gegen die Beschneidung von Mädchen und Frauen (Action internationale contre l'excision des filles et femmes)
IPPF	International Planned Parenthood Federation
KAP	Knowledge, Attitude, Practice
MGF	Mutilations génitales féminines
MYWO	Maendeleo Ya Wanawake Organisation
ONG	Organisation Non Gouvernementale
ONU	Organisation des Nations Unies
OMS	Organisation Mondiale de la Santé
PATH	Program for Appropriate Technology in Health



RAINBO	Research, Action and Information Network for the Bodily Integrity of Women
UE	Union Européenne
UNFPA	United Nations Fund for Population Activities
UNICEF	United Nations Children's Fund
USAID	US Agency for International Development
WHO	World Health Organisation



Introduction

Mutilations génitales féminines (MGF), également appelée excision ou circoncision féminine sont des termes utilisés pour différentes pratiques traditionnelles qui entraînent l'ablation partielle ou totale des organes génitaux externes de la femme et/ou des lésions de ces derniers pour des raisons culturelles ou d'autres motifs non thérapeutiques. Les MGF sont pratiquées dans 28 pays africains. Chaque année, elle est infligée à 2 millions de filles, souvent sans leur consentement ou sans qu'elles comprennent bien les conséquences de cette opération, lesquelles viennent s'ajouter au total de femmes circoncises actuellement estimé à 130 millions dans le monde entier. La pratique et la signification des mutilations génitales féminines sont essentiellement associées à des définitions de la féminité et de l'attitude envers la sexualité des femmes. Parmi les conséquences il y a lieu de citer la mort et le trauma, les relations sexuelles douloureuses et les complications à l'accouchement. Toutefois, au-delà de l'aspect purement médical, les mutilations génitales féminines constituent une atteinte grave aux droits des femmes et sont considérées comme une forme de violence contre les femmes.

Des groupes d'activistes, organisations non gouvernementales (ONG) et organismes internationaux sont parvenus à un consensus mondial de condamnation de cette pratique, consensus qui a donné lieu à de multiples initiatives. La Coopération allemande au développement y prend une part active, notamment par l'intermédiaire du projet sectoriel « Appui aux initiatives pour l'abandon des mutilations génitales féminines ». Financé par le ministère fédéral de la Coopération économique et du Développement (BMZ), le projet appui des ONG locales dans des pays d'Afrique orientale et occidentale. Ce projet vise à améliorer les connaissances de la population sur les mutilations sexuelles et à convaincre les personnes concernées d'abandonner cette pratique. Une activité adoptant une approche multidisciplinaire consiste à fournir des projets, professionnels ainsi que des activistes d'informations pertinentes sur cette question.

Compte tenu de la masse croissante de littérature et autres documents pertinents, cette liste annotée de lectures conseillées, de sites Web et de vidéos a été préparée à l'intention des professionnels du développement, dans quelque domaine que ce soit, œuvrant auprès des communautés concernées en Afrique orientale et occidentale. Elle s'adresse aussi bien à ceux qui, s'intéressant depuis peu aux questions en jeu, souhaitent élargir leur champ de lecture, qu'à ceux qui planifient et mettent en œuvre des activités visant à lutter contre les mutilations génitales féminines et souhaitent se tenir au courant des expériences prometteuses. Notre objectif est de leur fournir des informations intéressantes et, de la sorte, contribuer au transfert des expériences et approches. Cette liste annotée ne constitue aucunement une sélection exhaustive, elle vise plutôt à offrir un échantillon de documents qui seront mis à jour à intervalles réguliers.

Le document est divisé en deux parts : une version anglaise ainsi qu'une version française. La **première section** de la partie francophone donne une liste de lectures pertinentes, essentiellement d'aperçus généraux, mais également d'ouvrages consacrés à des thèmes cruciaux plus spécifiques. Elle comprend les documents officiels consacrés aux mutilations sexuelles féminines et publiés par l'Organisation mondiale



de la santé (OMS). Ensuite, cette section présente divers manuels et documents de formation, y compris, par exemple, des guides à l'intention des sages-femmes et des médecins spécialisés dans les soins prénatals. La **deuxième section** analyse les sites web consacrés aux mutilations génitales féminines. Enfin, la **troisième section** offre une liste de vidéos traitant de ce sujet à des fins informatives et éducatives.

Chaque section est classée par ordre alphabétique. Des descripteurs, mots clés brefs et commentaires pourront aider à décider de la pertinence d'une source d'information particulière en fonction du sujet d'intérêt. Les documents peuvent être procurés auprès des organismes de publication.



Descripteurs

DC	Descripteur Contenu
DG	Descripteur Géographique
Dist	Distribution
DT	Détails Techniques
GC	Groupe Cible
L	Langue
MC	Mot Clé
MJ	Mise à Jour
Pub	Publication
R	Représentation



1. Lectures recommandées

1.1 Informations générales – Rapports de recherche et de projet

Abandoning Female Genital Cutting: Prevalence, Attitudes, and Efforts to End the Practice

Population Reference Bureau. Washington 2001. 33 p.

DG: Monde
L: Anglais
R: Illustrations, Tableaux
GC: Personnel des ONG, Experts en coopération, Responsables des orientations politiques
KW: Attitudes, Politique, Stratégie

Ce rapport est basé sur des Demographic and Health Surveys et présente des données concernant la prévalence des MGF ainsi que des attitudes par rapport à cette pratique au Burkina Faso, Centrafrique, Egypte, Eritrée, Kenya, Mali, Soudan, Tanzanie et Yemen. Des efforts visant l'abandon des MGF au niveau locale et nationale sont discutés.

Books and Documents: Annotated Bibliography on Female Genital Mutilation

Ermini, Giovanna et Valeria Guelfi (Ed.). AIDOS. Rome 2000. 59 p.

DG: Monde
L: Anglais
GC: Personnel des ONG, Experts en coopération, Agents de santé, Travailleurs sociaux
MC: Bibliographie

Cette bibliographie annotée donne des résumés des documents de formation, propose une documentation variée et fournit une liste des publications en série, de vidéos et de sites Web concernant les mutilations génitales féminines.

Cutting the Rose: Female Genital Mutilation. The Practice and its Prevention

Dorkenoo, Efua. Minority Rights Group. Londres 1995. 196 p.

DG: Monde
L: Anglais
R: Cartes, Illustrations, Tableaux
GC: Public, Personnel des ONG, Experts en coopération, Travailleurs sociaux, Enseignants
MC: Migration, prévention, renforcement des moyens d'action, droits de la personne humaine, droits de la femme

Cet ouvrage classique couvre les aspects physiques, psycho-sexuels, religieux et sociologiques des mutilations génitales féminines et discute de la signification de ces pratiques pour différents groupes sociaux (jeunes femmes et femmes mûres, hommes, et exciseurs). Il dresse également un historique des initiatives internationales et locales visant à lutter contre les mutilations génitales féminines, en s'appuyant sur des études de cas effectuées dans divers pays de l'Afrique subsaharienne et diverses communautés d'immigrés dans les pays occidentaux. Cela amène l'auteur à proposer des recommandations sur la façon d'aborder le problème



des mutilations génitales féminines dans les pays africains comme dans les pays européens.

Einschnitte : Materialband zu Female Genital Cuttings (FGC)

Diaby-Pentzlin, Friederike et Edith Göttke (Ed.). GTZ. Eschborn 2000. 200 p.

DG: Monde
 L: Allemand, anglais
 GC: Public, Personnel des ONG, Experts en coopération
 MC: Anthropologie, Droits de la personne humaine, Droits de la femme, Renforcement du pouvoir, Meilleures pratiques

Ce volume révisé intègre différents points de vue et soulève diverses questions quant aux mutilations génitales féminines, montrant ainsi à quel point ce problème se prête à la controverse. Le volume est divisé en sept sections : introduction, informations générales, justification de la pratique, corps et identité, droits de la femme dans le cadre des droits de la personne, et stratégies visant à mettre fin aux mutilations génitales féminines. L'annexe donne une liste des organisations œuvrant contre les mutilations génitales féminines, ainsi qu'une bibliographie.

Female Genital Mutilation: A Call for Global Action

Toubia, Nahid. Rainbo. New York 1995. 48 p.

DG: Monde
 L: Anglais, français
 R: Tableaux, Photos, Cartes, Chiffres
 GC: Personnel des ONG, Experts en coopération, Responsables des orientations politiques
 MC: Stratégie, Droits de l'enfant

Cette brochure présente les divers aspects généraux des mutilations génitales féminines, par exemple la répartition de cette coutume, sa justification perçue et ceux qui la pratiquent. Les complications médicales associées aux différents types de mutilations génitales féminines sont expliquées en détail avant un examen de la pertinence transculturelle de la Convention des droits de l'enfant. Pour finir, l'auteur demande une action mondiale contre les mutilations génitales féminines, en associant l'atout que constituent les connaissances locales avec les ressources techniques et financières internationales.

Female Circumcision: A Critical Appraisal

Slack, Alison. Human Rights Quarterly. 1988. 10(4):437-486

DG: Monde
 L: Anglais
 GC: Personnel des ONG, Experts en coopération, Juristes
 MC: Droits de la personne humaine, Législation

Ceci est un des premiers articles internationaux consacrés aux mutilations génitales féminines. Il examine cette pratique sous l'angle des droits de la personne humaine et discute des tensions et problèmes qu'elle soulève. Dans la première partie, l'auteur décrit les types de pratiques, leur justification et les conséquences psychologiques et physiques des mutilations génitales féminines. S'ensuit une argumentation dans laquelle le droit à l'autodétermination culturelle et les droits de la femme sont juxtaposés. Dans la dernière section, différentes approches pour éliminer les mutilations génitales féminines sont examinées, ainsi que les expériences dont elles ont fait l'objet. Elle recommande de façon probante une approche multidisciplinaire



associant les professionnels de la santé, l'éducation sanitaire, la législation, l'utilisation de modèles de comportement ayant une influence sociale et la participation de chefs religieux.

Female Genital Mutilation: A Guide to Laws and Policies Worldwide

Rahman, Anika et Nahid Toubia. Rainbo, CRLP. Londres, New York 2000. 240 p.

DG: Monde
L: Anglais
R: Tableaux
GC: Personnel des ONG, Experts en coopération, Avocats, Responsables des orientations politiques
MC: Politique, Gouvernement, Droits de la personne humaine, Législation

Ce document comprend deux parties. La première donne des informations générales sur les mutilations génitales féminines (prévalence, types, etc.) et examine longuement cette pratique sous l'angle des droits de la personne humaine. Les auteurs plaident ensuite en faveur d'une prise de responsabilité gouvernementale face au problème des mutilations génitales féminines et font des recommandations en faveur d'initiatives gouvernementales (et non gouvernementales) visant à s'opposer à cette pratique. La deuxième partie présente de façon détaillée la situation juridique et les initiatives mondiales existantes, pays par pays.

Female Genital Mutilation: Proposals for Change

Dorkenoo, Efua et Scilla Elworthy, Londres 1992, 43 p.

DG: Monde
L: Anglais
R: Tableaux, Illustrations, Statistiques
GC: Public, Experts en coopération
MC: Éradication, Stratégie, Santé

Initialement publié en 1980 par le Mouvement pour les droits des minorités, précurseur du Comité inter-africain (CI-AF), ce document complet sur les conséquences physiques et psychologiques des mutilations génitales féminines donne des informations sur l'histoire des initiatives, actions et législations nationales et internationales. Il se propose de faire prendre conscience de cette pratique et de mieux la faire comprendre, fournit des informations propres à chaque pays et offre une ligne de conduite pratique pour intensifier les efforts d'éradication. Il donne également un bref aperçu des organisations actives et une liste de lectures conseillées.

L'Excision dans la Région de Kolda au Sénégal: Perceptions, Attitudes et Pratiques

Kessler Bodiang, Claudia, Gerd Eppel, Abdou Salam Guèye. Dakar 2000. 81 p.

DG: Sénégal
L: Français
R: Photos, Tableaux
GC: Personnel des ONG, Experts en coopération, Responsables des orientations politiques, Chercheurs
MC: Recherche, Attitudes, Stratégie

Il s'agit d'une étude des connaissances, attitudes et pratiques des mutilations génitales féminines effectuée par un projet santé de la GTZ dans la région de Kolda au Sénégal. Les résultats des discussions de groupe ont pour objectif de contribuer à l'élaboration de mesures tenant compte des différences culturelles et visant à lutter



contre cette pratique. De nombreuses citations des participants (plus de 500 hommes et femmes vivant en milieu rural et urbain) viennent appuyer l'argumentation.



What's New – Media/Materials Clearinghouse: Female Circumcision/Female Genital Mutilation

Johns Hopkins Center for Communication Programs. Baltimore 1998. 24 p.

DG: *Monde*
L: *Anglais*
R: *Exemples de documents IEC disponibles sur les mutilations génitales féminines*
GC: *Personnel des ONG, Experts en coopération, Travailleurs sociaux, Enseignants*
MC: *Documents IEC, Vidéo*

Cette bibliographie présente une liste de plus de 90 brochures, affiches, vidéos et autres documents IEC sur les mutilations génitales féminines produits dans les pays d'Afrique orientale et occidentale, en anglais, français et arabe, ainsi que certains documents à l'intention des membres de minorités ethniques pratiquant les mutilations génitales féminines en Amérique du Nord et au Royaume-Uni. Elle donne les coordonnées de personnes ressources de quelques institutions de formation et fournit une liste complète d'organisations internationales luttant contre les mutilations génitales féminines.

1.2 Documents OMS

Female Genital Mutilation. Programmes to Date: What Works and What Doesn't. A Review

OMS/Département de la santé des femmes, des systèmes de santé et de la santé publique. Genève 1999. 155 p.

DG: *Monde, Exemples de projets au Burkina Faso, en Éthiopie, en Égypte et au Mali*
L: *Anglais*
R: *Chiffres*
GC: *Personnel des ONG, Experts en coopération, Donateurs, Responsables des orientations politiques, Chercheurs*
MC: *Mise en œuvre, Meilleures pratiques, Leçons tirées de l'expérience, Enquête de base, Guide*

Cette publication de l'OMS vise à enregistrer la situation actuelle en ce qui concerne les programmes de lutte contre les mutilations génitales féminines, en se basant sur des questions posées à diverses organisations de développement sélectionnées. L'étude s'appuie sur des exemples de projets mis en œuvre au Burkina Faso, en Éthiopie, en Égypte et au Mali, ainsi que sur des expériences de recherche, de suivi et d'évaluation. Sur la base des réussites et des problèmes rencontrés dans ce domaine, 19 recommandations constituent les principaux éléments des activités visant à éliminer les mutilations génitales féminines. Cette publication est considérée comme un outil de programmation pour les responsables des orientations politiques et les ONG.



Female Genital Mutilation: A Handbook for Frontline Workers

OMS/*Santé familiale et publique, département de la santé de la femme. Genève 2000, 104 pp.*

DG: *Afrique*
 L: *Anglais*
 R: *Tableaux, Chiffres, Photos*
 GC: *Personnel des ONG, Experts en coopération, Agents de santé, Travailleurs sociaux*
 MC: *Meilleures pratiques, Leçons tirées de l'expérience, Guide*

Ce manuel résume les principaux résultats d'une étude approfondie des programmes de lutte contre les mutilations génitales féminines en Afrique (étude commanditée en partie par l'OMS et effectuée par PATH). Elle a été réalisée sur la base d'une méthodologie mixte, à savoir un questionnaire, des visites dans le cadre du projet et des recherches documentaires. Il comprend quatre parties : prévalence des mutilations génitales féminines, contexte social, conséquences pour la santé et leçons tirées de l'expérience. La dernière partie, et la plus importante, est étayée par diverses études de cas. Cette publication donne aux experts de la coopération au développement, une vision complète de ce qui, apparemment, est efficace et ne l'est pas.

Female Genital Mutilation: An Overview

OMS. *Genève 1998. 73 p.*

DG: *Afrique, péninsule arabe, Asie du Sud-Est*
 L: *Anglais, français*
 R: *Tableaux, Chiffres*
 GC: *Personnel des ONG, Responsables des orientations politiques, Chercheurs*
 MC: *Politique, Recherche, Santé, OMS*

La brochure donne un aperçu des définitions, des classifications, de la prévalence, de l'épidémiologie, des conséquences pour la santé et des travaux de recherche concernant les mutilations génitales féminines. Elle offre des informations sur les actions et les traités nationaux et internationaux (par exemple en ce qui concerne les droits de la personne humaine), ainsi que sur les politiques et activités de l'OMS. Elle fait en outre le point sur la recherche, identifie les lacunes et formule des recommandations quant aux futures priorités de la recherche.

Islamic Ruling on Male and Female Circumcision

Al-Sabbagh, Muhammad Lutfi. OMS. The Right Path to Health: Health Education through Religion, Vol. 8. Genève 1996. 42 p.

DG: *Monde*
 L: *Anglais*
 GC: *Personnel des ONG, Experts en coopération, Chefs religieux*
 MC: *Religion, Islam, Responsables des orientations politiques*

Cette brochure de l'OMS contient trois courts articles scientifiques sur les points de vue de l'Islam en ce qui concerne la circoncision masculine et féminine, y compris la clitoridectomie (Type I) et l'infibulation (Type III). Ces articles s'appuient sur une étude approfondie du Coran, de la Sunna et du Hadith et donnent des définitions de termes religieux pertinents. Le texte vise à prouver que la pratique des mutilations génitales féminines n'est pas une obligation religieuse et il constitue, de ce fait, un outil précieux de sensibilisation des chefs religieux ou de sensibilisation par les chefs religieux.



Regional Plan of Action to Accelerate the Elimination of Female Genital Mutilation

OMS/Bureau régional pour l'Afrique. Brazzaville 1997. 47 p.

DG: *Afrique*
L: *Anglais*
GC: *Personnel des ONG, Experts en coopération*
MC: *Plan d'action, Evaluation, Suivi*

Après un aperçu des principales questions concernant la pratique des mutilations génitales féminines, ce rapport définit le plan d'action de l'OMS pour accélérer l'élimination de cette pratique en Afrique. Les objectifs poursuivis par les principaux éléments de la campagne sont expliqués et l'importance d'un suivi efficace et de l'évaluation est discutée. Cette vue d'ensemble complète des priorités de l'OMS en ce qui concerne les mutilations génitales féminines peut également être utile pour d'autres concepteurs de programmes.

1.3 Manuels – Guides

Caring for Women with Circumcision: A Technical Manual for Health Care Providers

Toubia, Nahid. Rainbo. New York 1999. 96 p.

DG: *Afrique, Etats-Unis*
L: *Anglais*
R: *Cartes, Tableaux, Images, Photos*
GC: *Personnel des ONG, Travailleurs sociaux, Avocats, Agents de santé, Gynécologues, Obstétriciens*
MC: *Migration, Législation, Santé, Gynécologie, Guide*

Ce manuel sert de guide clinique pour les professionnels de la santé, essentiellement dans les pays occidentaux accueillant des communautés d'immigrés pratiquant les mutilations génitales féminines. Cette publication donne tout d'abord des informations générales sur les aspects socioculturels des mutilations génitales féminines. La partie principale du document explique comment gérer les complications physiques de ces pratiques, y compris au niveau des soins périnataux et obstétricaux, et met l'accent sur l'importance des conseils et de la vulgarisation adaptés aux différences culturelles. Enfin, il définit la législation en vigueur dans les pays occidentaux en ce qui concerne les soins à donner aux femmes ayant subi des mutilations sexuelles et insiste sur l'obligation d'informer les patientes quant à leurs droits en matière de santé reproductive.

Child Protection and Female Genital Mutilation: Advice for Health, Education, and Social Work Professionals

Hedley, Rodney et Efua Dorkenoo. FORWARD. Londres 1996. 31 p.

DG: *Europe (spéc. Grande Bretagne)*
L: *Anglais*
R: *Dessins humoristiques, Chiffres*
GC: *Personnel des ONG, Travailleurs sociaux, Agents de santé, Enseignants*
MC: *Prévention, Droits de l'enfant, Législation, Action sociale*

Cette brochure propose une ligne de conduite aux travailleurs sociaux, enseignants et agents de santé, sur la façon d'aborder la question des mutilations génitales féminines dans les communautés de migrants pratiquant ce rituel en Europe, spécialement en



Grande-Bretagne. Elle présente également une approche de protection des enfants risquant de subir des mutilations sexuelles. L'annexe contient de brefs éléments d'information tels que des déclarations de politiciens, des extraits de livres et des directives médicales. Particulièrement utile à ceux qui sont amenés, pour la première fois, à s'occuper de femmes ayant subi une mutilation génitale.

Eradicating Female Genital Mutilation: Lessons for Donors

Rich, Susan et Stephanie Joyce. Wallace Global Fund. Washington DC 1996. 24 p.

DG: Afrique (spéc. Sierra Leone)
 L: Anglais
 GC: Personnel des ONG, Experts en coopération
 MC: Stratégie, Eradication, Meilleure pratique, Guide

Cette brochure examine les programmes d'éradication des pratiques de mutilation des organes génitaux de la femme en s'appuyant sur l'expérience tirée des projets mis en œuvre en Afrique subsaharienne, plus particulièrement en Sierra Leone. Elle se propose de mettre en lumière les défis que doivent relever les projets de coopération au développement visant à lutter contre les mutilations génitales féminines et les risques auxquels ils sont exposés, et identifie les principaux éléments des programmes efficaces de lutte contre les mutilations génitales féminines. Ces derniers incluent les approches visant à obtenir la confiance du groupe cible, notamment des femmes et des leaders d'opinion.

Female Genital Mutilation: Holistic Care for Women. A Practical Guide for Midwives

Mwangi-Powell, Faith (Ed.). FORWARD. Londres 2001. 23 p.

DG: Grande-Bretagne
 L: Anglais
 R: Chiffres, photos
 GC: Agents de santé, Sages-femmes
 MC: Soins, Santé, Sage-femme, Guide

Ce manuel fournit aux sages-femmes des informations et des lignes directrices quant aux soins à donner aux futures mères ayant subi des mutilations sexuelles. De la période de réservation aux soins prénatals et de l'accouchement aux soins postnatals, les questions pertinentes concernant les mutilations génitales féminines sont identifiées et des suggestions sont progressivement faites. Un chapitre est consacré à la sensibilité culturelle et à la protection sociale, ainsi qu'aux soins obstétriques et physiques. Ce document constitue une source d'information utile et accessible pour le groupe cible concerné et les autres agents de santé.

Learning about Social Change: A Research and Evaluation Guidebook using Female Circumcision as a Case Study

Izett, Susan et Nahid Toubia. Rainbo. New York 1999. 110 p.

DG: Afrique
 L: Anglais
 R: Illustrations
 GC: Personnel des ONG, Experts en coopération, Chercheurs
 MC: Comportement, Recherche, Evaluation, Suivi

Il s'agit d'une ligne de conduite pour la recherche sur la prévalence des mutilations génitales féminines et sur les changements d'attitude et de comportement. Le guide



présente d'abord des méthodes de recherche de base, telles que les études cliniques, diverses méthodes qualitatives et des méthodes de suivi et d'évaluation, puis propose des conseils pratiques sur la marche à suivre, par exemple des lignes de conduite pour les interviews, comment aborder les questions psychologiques et sexuelles sensibles, et comment gérer les éventuels contrecoups résultant des interviews ou des discussions de groupe.



2. Sites web sélectionnés

Amnesty International (AI)

Female Genital Mutilation – A Human Rights Information Pack

<http://www.amnesty.org/ailib/intcam/femgen/fgm1.htm>

<http://www.amnesty.de/de/2914/FGM.htm> (version allemande)

DG/L: Grande-Bretagne/anglais ; Autriche/allemand

MJ: 02.2001

MC: Législation, Asile, Prévalence, Droits de la femme, Droits de l'enfant, Droits de la personne humaine

Le site Web d'Amnesty International consacré aux mutilations génitales féminines est divisé en 12 sections traitant des principaux aspects de cette pratique, des initiatives d'Amnesty International et d'autres organisations contre cette coutume et du contexte des droits. Les textes respectifs s'appuient sur des déclarations d'experts, documents juridiques, statistiques, etc., et présentent des informations générales complètes. En particulier, la section replaçant cette coutume dans le contexte des droits de la personne humaine est bien développée. Des informations par pays, indiquant les taux de prévalence et les types de mutilation pratiqués, sont données. Des liens avec d'autres organisations analogues et diverses adresses de personnes-ressources d'organisations internationales et de groupes militants sont offerts, ainsi qu'une bibliographie. Le site Web est fréquemment mis à jour. Le contenu de la version en allemand est identique.

Bora Laskin Law Library

Women's Human Rights Resources

<http://www.law-lib.utoronto.ca/Diana/repro/fgm.htm>

DG/L: Canada/anglais

MC: Droits de procréation, Santé sexuelle, Droits de la femme, Droits de la personne humaine, Bibliographie

La bibliothèque de droit Bora Laskin de l'Université de Toronto propose, parmi ses multiples rubriques, un site sur la documentation concernant les droits de la femme, notamment pour ce qui est du droit de procréation et de la santé sexuelle, en particulier les mutilations génitales féminines. Il propose des références annotées bien documentées à des conventions et des rapports de l'ONU, rapports d'ONG, au droit jurisprudentiel et à la législation, avec, dans la mesure du possible, les liens d'accès au texte intégral. En outre, ces pages proposent des liens annotés avec des organisations analogues.

Center for Reproductive Law and Policy (CRLP)

FC/FGM

http://www.crlp.org/www_iss_fgm.html

DG/L: Etats-Unis/anglais

MJ: 02.2001

MC: Législation, Droits de la personne humaine, Droits de la femme

Ce site Web traite des mutilations génitales féminines dans le contexte des droits de la femme. Il est possible de lire des documentations du CRLP en ligne : « FC/FGM: Global Laws and Policies toward the Elimination » (mutilations génitales féminines : Lois et politiques mondiales vers son élimination) et « Legislation on FC/FGM in the US » (législation sur les mutilations génitales féminines aux états-Unis). Deux



ouvrages « FGM: A matter of Human Rights. An Advocate's Guide to Action » (mutilations génitales féminines : une question de droits de la personne. Guide d'action pour les militants) et « FGM: A guide to laws and policies worldwide » (mutilations génitales féminines : guide des lois et politiques mondiales) peuvent être commandés en ligne, sur la foi de résumés.

Demographic and Health Surveys (DHS)

DHS+ : Publications

http://www.measuredhs.com/pubs/srch_results.cfm?CFID=45260&CFTOKEN=66126989

DG/L: *Etats-Unis/ anglais*

MC: *Enquête sur la population et la santé, Guinée*

On peut accéder à deux études concernant les mutilations génitales féminines sur ce site Web : « Female Genital Cutting : Findings from the Demographic and Health Surveys Program » (Excision des organes génitaux de la femme : résultats du programme d'enquêtes sur la population et la santé) et « Female Genital Cutting : Coming of Age in Guinea » (Excision des organes génitaux de la femme : la fleur de l'âge en Guinée), 1999, en anglais ou français. Les deux publications peuvent être commandées en ligne. En ce qui concerne la première, un résumé peut être consulté en ligne.

Deutsch-Afrikanische Frauen Initiative (DAFI)

DAFI

<http://www.dafi-berlin.org>

DG/L: *Allemagne/ allemand, anglais*

MC: *Migration, Santé, Soins*

Le site DAFI contient des informations sur l'organisation et sur les services qu'elle offre, sur les mutilations génitales féminines et sur les taux de prévalence mondiaux, y compris pour l'Europe et l'Amérique du Nord. Des liens sont fournis avec les articles de la presse internationale, ainsi que les adresses de personnes-ressources d'organisations en Afrique, en Europe et en Amérique du Nord. On peut également y trouver une sélection de lectures, vidéos et sites Web sur les mutilations génitales féminines.

Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (GTZ)

Förderung von Initiativen zur Überwindung der weiblichen Genitalverstümmelung

<http://www.gtz.de/fgm>

DG/L: *Allemagne/ anglais, français, allemand*

MJ: *04.2001*

MC: *GTZ, Projet, Partenaire*

Le site Web du projet sectoriel de la GTZ « Appui aux initiatives pour l'abandon des mutilations génitales féminines » offre des informations générales sur cette pratique, sur les approches du projet et sur ses activités. Le site donne des informations par pays concernant les mutilations génitales féminines et présente les organisations partenaires en Afrique ainsi que leurs projets. Il est possible de télécharger des documents et un dossier d'informations sur le projet. Des pages proposent des listes de lectures et de vidéo recommandées ainsi que des liens avec les organisations partenaires et autres. Une page comportant des informations sur les mutilations génitales féminines est régulièrement mise à jour.



Foundation for Women's Health, Research and Development (FORWARD) FORWARD

<http://www.forward.dircon.co.uk>

DG/L: *Grande-Bretagne/ anglais*
MC: *Santé, Soins, Migration*

Ce site Web offre une vue d'ensemble de l'organisation et de ses travaux contre les mutilations génitales féminines. Il propose une liste des hôpitaux du Royaume-Uni où les femmes souffrant des conséquences d'une mutilation génitale peuvent trouver une aide professionnelle. Les dates des futures réunions d'experts sont annoncées et il est possible de s'inscrire. Par ailleurs, toutes les publications de FORWARD peuvent être commandées en ligne. Une liste de liens avec d'autres organisations est incluse. Il est possible de lire le bulletin FORWARD, de consulter une liste de diffusion et de faire des dons en ligne.

Comité inter-africain sur les pratiques traditionnelles ayant un effet sur la santé des femmes et des enfants (IAC/CI-AF)

IAC-CIAF

<http://www.iac-ciaf.ch>

DG/L: *Suisse/ anglais*
MC: *Réseau*

Le site donne une description générale du CI-AF, de ses objectifs, activités et réalisations. Outre les mutilations génitales féminines, le problème des mariages précoces est brièvement discuté. Il est possible de prendre connaissance de diverses déclarations pertinentes et recommandations en ligne (Dakar, Banjul, Ouagadougou, Kobé, « Youth Declaration »). Le bulletin du CI-AF est accessible en ligne en anglais ou en français. Le site est enrichi de poèmes.

Internationale Aktion gegen die Beschneidung von Mädchen und Frauen ((I)NTACT)

((I)NTACT

<http://www.intact-ev.de>

DG/L: *Allemagne/ allemand, anglais, français*
MC: *Aperçu*

L'ONG ((I)NTACT) vise à informer le plus de monde possible en Allemagne sur la question des mutilations génitales féminines. Sa page Web explique brièvement que la « circoncision est une torture » et que les mutilations génitales féminines ont des « conséquences à vie », et donne des indications sur « celles qui sont touchées », etc. Toutefois, les descriptions manquent de précision et de sensibilité. Le site Web descriptif de ((I)NTACT) traite essentiellement de la classification, des complications, de la répartition et des raisons de poursuivre les mutilations génitales féminines. Les activités de l'organisation sont présentées. Le lecteur est invité à soutenir financièrement les activités de ((I)NTACT) et le site comporte un formulaire d'inscription en ligne.



International Center for Reproductive Health (ICRH)/European Network for the Prevention of FGM

ICRH – FGM

<http://www.icrh.org/areas/fgm.html>

DG/L: Belgique/anglais

MJ: 09.2000

MC: Promotion de la santé, Santé reproductive, Migration, Réseau

Le site Web contient des informations sur les mutilations génitales féminines pratiquées par les migrants en Europe et sur le réseau européen de prévention de cette pratique en Europe. Il y a des rubriques sur les aspects médicaux, y compris des propositions d'actions et un débat sur la médicalisation des mutilations génitales féminines. Deux documents peuvent être consultés en ligne : « Medical Aspects of FGM » (Aspects médicaux des mutilations génitales féminines), basé sur des données collectées dans les services de gynécologie et d'obstétrique des hôpitaux de grandes villes de chaque état membre de l'UE ; il comporte une annexe avec des données sur les migrants concernés par les mutilations génitales féminines en Europe, et « Proceedings of the expert meeting 1998 » (comptes rendus de la réunion d'experts de 1998). En outre, une base de données des personnes-ressources européennes et une liste de documents pédagogiques sur les mutilations génitales féminines sont fournies.

Johns Hopkins Center for Communication Programs (JHU/CCP)

Info-To-Go

http://www.jhucpp.org/info_to_go/fgm

DG/L: Etats-Unis/anglais

MJ: 04.2000

MC: Documents IEC, Bibliographie

Ce site Web offre une abondance d'informations sur les mutilations génitales féminines. La première section « Center publications » (publications du Centre) offre la possibilité de consulter la publication « Reproductive Health Communication in Kenya » (communication sur la santé génésique au Kenya) en ligne (cette communication ne donne que peu d'informations sur les mutilations génitales féminines). La deuxième section comprend « Media/Material Clearinghouse (M/MC) » avec une sélection de documents visuels sur base de données (à commander en ligne) et des liens Internet. La section trois offre un lien avec le Popline Digital Service (base de données bibliographiques sur la population, la planification des naissances et les questions de santé connexes) où les mutilations génitales féminines font l'objet de plus de 300 rubriques annotées. Dans la dernière section, on peut consulter des extraits des « Population Reports » (rapports démographiques) concernant les mutilations génitales féminines (publiés par le programme d'informations démographiques).



MEASURE Communication

Measure Communication : USAID FGC Symposium Report

<http://www.prb.org/MeasureTemplate.cfm?Section=Documents&template=/ContentManagement/ContentDisplay.cfm&ContentID=4812#experience>

DG/L: *Etats-Unis/ anglais, français*

MC: *Droits de la personne humaine, Santé reproductive, Meilleures pratiques*

Ces pages contiennent le rapport final d'une réunion d'experts sur l'excision des organes génitaux de la femme, organisée par USAID en juin 1999.

Reproductive Health Outlook (rho)

Harmful Traditional Health Practices

<http://www.rho.org/html/bthps.htm>

DG/L: *Etats-Unis/ anglais*

MJ: *12.2000*

MC: *Néfaste, Tradition, Pratique, Bibliographie, Présentation*

Le site Web rho présente ses informations sur les mutilations génitales féminines dans le contexte des pratiques d'hygiène traditionnelles néfastes et propose des liens avec des résumés informatifs d'articles récents, compilés dans la biographie annotée « Annotated bibliography ». Il donne en outre plusieurs exemples de projets performants et invite le lecteur à soumettre son propre exemple. En plus d'une présentation Powerpoint des mutilations génitales féminines produite par PATH, qui peut être commandée en ligne, le site fournit une brève liste de liens Web avec des organisations et ressources.

Research, Action and Information Network for the Integrity of Women (RAINBO)

RAINBO

<http://www.rainbo.org>

DG/L: *Etats-Unis/ anglais*

MJ: *2000*

MC: *Migration, Réseau*

Sur son site Web, Rainbo présente sa structure d'organisation et les adresses de ses bureaux aux Etats-Unis, au Royaume-Uni, au Burkina Faso et en Egypte. Il donne des informations sur le programme africain, son cadre conceptuel et ses possibilités de financement, ainsi que sur la politique internationale de Rainbo. Une autre section est axée sur le programme des immigrants africains, surtout en ce qui concerne les Etats-Unis. Le site contient également des informations sur le programme de documentation et de publication de Rainbo, sur les possibilités de soutenir les travaux de l'organisation, et sur une liste de liens concernant les mutilations génitales féminines (en préparation). Les publications ne peuvent être commandées en ligne, mais un bon de commande peut être imprimé et rempli.



Rising Daughters Aware (RDA). Services Support Education. FGM Project

Rising Daughters Aware

<http://www.fgm.org>

DG/L: *Etats-Unis/ anglais*

MJ: *06.1999*

MC: *Aperçu*

Créé sous forme de projet ad hoc visant à fournir gratuitement des informations aux femmes concernées et autres membres de la communauté, le site RDA contient un large éventail d'informations générales sur les mutilations génitales féminines liées à la médecine, la loi, l'éducation et la formation. Il comporte des liens avec des organisations et ressources pertinentes (documentation, matériel audiovisuel).

Terre des Femmes (TdF)

Terre des Femmes – Menschenrechte für die Frau e.V.

<http://www.terre-des-femmes.de>

DG/L: *Allemagne/ allemand, anglais*

MJ: *03.2001*

MC: *Relations publiques, Documents IEC, Migration*

À partir de la page d'accès, suivre les liens « Schwerpunktthemen » (points d'intérêt), puis « Genitalverstümmelung » (mutilations génitales féminines), et sélectionner une option dans la liste proposée. Les documents IEC produits par TdF sont décrits (spot télé, brochure à l'intention des immigrants en Allemagne). Le site donne des informations sur une exposition d'artistes nigériens et fournit une liste des dates et lieux où elle se tiendra. Il est possible de faire des réservations en ligne par l'intermédiaire de FORWARD Allemagne. Les documents concernant les mutilations génitales féminines peuvent être consultés en ligne (allemand) et des liens avec des organisations analogues sont également donnés (anglais).

The Pulitzer Prizes

1996 Pulitzer Prizes – Feature Photography

<http://www.pulitzer.org/year/1996/feature-photography/works>

DG/L: *Etats-Unis/ anglais*

MC: *Relations publiques*

Les photos d'une cérémonie de circoncision chez les Massai, au Kenya, ayant valu le Prix Pulitzer à Stephanie Welsh peuvent être téléchargées.

Tostan. Women's Health and Human Rights

Welcome to Tostan!

<http://www.tostan.org>

DG/L: *Etats-Unis, Sénégal/ anglais*

MC: *Education, Droits de la personne humaine*

Sur ses pages, Tostan (mot wolof signifiant « percée majeure »), ONG américaine installée au Sénégal, présente essentiellement son programme avec ses éléments de base. Des articles sur ses travaux peuvent être consultés en ligne. Le programme d'éducation de base (« Basic Education Program ») est présenté avec tous ses modules. Des pages sont consacrées à Malicounda Bambara (avec des citations de villageois), ainsi qu'à la visite de l'ex-président Clinton à Tostan. Des déclarations de



communautés sénégalaises visant à mettre un terme aux mutilations génitales féminines sont présentées. Des informations sur le Sénégal sont données. Une liste de diffusion est accessible par l'intermédiaire de ce site. Le programme d'adoption d'un village (« Adopt a village ») invite les particuliers et les institutions à donner \$US 2 500 pour financer le coût de la formation, sur une année, de 60 femmes originaires d'un village sélectionné, aux questions de la santé et des droits de la femme.

Wallace Global Fund (WGF)

WGF

<http://www.wgf.org/reports.html>

DG/L: *Etats-Unis/anglais*

MJ: *2000*

MC: *Ligne directrice, Leçons tirées de l'expérience*

Ce site offre de télécharger la publication « Eradicating FGM: A donor's guide » (éradication des mutilations génitales féminines : guide à l'intention des donateurs), document qui résume les leçons tirées des premiers efforts visant à mettre un terme à cette pratique en Afrique et qui propose une ligne de conduite aux donateurs.

World Health Organisation (WHO)

WHO Female Genital Mutilation Main Page

<http://www.who.int/frb-wbd/FGM/index.htm>

DG/L: *Switzerland/anglais*

MJ: *01.2001*

MC: *OMS, Santé, Bibliographie, Vidéo*

Ce site Web donne les dernières estimations des taux de prévalence des mutilations génitales féminines par pays, ainsi qu'une description de la vidéo « Road to Change » (la voie du changement). Les fiches de renseignement suivantes, ainsi que d'autres documents, peuvent être consultées en ligne ou téléchargées (au format Word et/ou pdf) – en texte intégral ou sous forme de résumés : WHO Fact Sheet on FGM (fiche de renseignement de l'OMS sur les mutilations génitales féminines), WHO Information Pack on FGM (documentation de l'OMS sur les mutilations génitales féminines), Female Genital Mutilation – An overview (mutilations génitales féminines – une vue d'ensemble), Programmes to Date: What works, what doesn't? (les programmes à ce jour : ce qui marche et ne marche pas), Joint WHO/UNICEF/UNFPA Statement (déclaration commune de l'OMS/ UNICEF/ FNUAP), Islamic Ruling on Male and Female Circumcision (réglementation islamique sur la circoncision masculine et féminine), FGM: Report of a WHO Technical Working Group, (mutilations génitales féminines : rapport d'un groupe de travail technique de l'OMS), 1995. Le site contient également une base de données bibliographiques complète sur les mutilations génitales féminines (dernière mise à jour en 1998).



3. Bibliographies dans l'internet

Amnesty International (AI)

<http://www.amnesty.org/ailib/intcam/femgen/fgm11.htm>

Electronic Journal of Africana Bibliography. Vol. 4 (1999)

Female Circumcision and Infibulation in Africa

<http://sdr.lib.uiowa.edu/ejab/4/fgmbib.html>

FGM Network

<http://www.fgmnetwork.org/reference/biblio.html>

International Planned Parenthood Federation (IPPF)

<http://www.ippf.org/fgm/index.htm>

International Women's Health Coalition (IWHC)

www.iwhc.org

Johns Hopkins

<http://www.jhucp.org/info%5Fto%5Fgo/fgm/index.stm>

Reproductive Health Outlook (RHO)

<http://www.rho.org/html/hthps-b-02.html#fgm>

Women's Human Rights Resources. Bora Laskin Law Library

University of Toronto

http://www.law-lib.utoronto.ca/Diana/repro/articles_fgm.htm

World Health Organisation (WHO)

<http://www.who.int/frh-whd/database/fgmbib.htm>



4. Vidéos recommandées

Sur les Pratiques Traditionnelles ayant Effet sur la Santé des Femmes et Enfants

Beliefs and Misbeliefs (Version anglaise)

Ethiopie, ND

DG: Divers pays africains
 L: Anglais, français
 Pub: Comité inter-africain (CI-AF)
 Dist: CI-AF, BP 3001, Addis Abeba, éthiopie
 DT: PAL, 43 min.
 DC: Documentaire
 GC: Personnel des ONG, Experts en coopération, Communautés locales anglophones et francophones
 D: Tradition, Religion, Circoncision, Documents IEC

Au début de ce film vidéo, la présidente du CI-AF invite les populations africaines à préserver leurs valeurs et pratiques traditionnelles positives, mais également à lutter contre celles qui sont néfastes, par exemple les tatouages tribaux et les mutilations sexuelles féminines. Deux circoncisions sont filmées et plusieurs jeunes femmes parlent de leur expérience personnelle. Une partie considérable du documentaire examine le rôle de la religion dans la persistance de cette pratique. Le CI-AF agit essentiellement dans les domaines de la formation et de l'information, actions illustrées ici par une campagne de sensibilisation auprès de Maliennes et auprès d'accoucheuses traditionnelles au Nigéria. La vidéo traîne un peu en longueur mais elle est malgré tout assez intéressante, particulièrement en ce qui concerne la recherche effectuée sur l'Islam.

Bintou à Paris

France, 1994

DG: Immigrants d'Afrique de l'Ouest en France
 L: Français (sous-titres en anglais)
 Pub: Metteur en scène : Kirsten Johnson, producteur : C.A.M.S./Julia Pimsleur
 Dist: C.A.M.S./Linda Weil-Curiel, 6, Place Saint-Germain-des-Prés, 75006 Paris, France,
 E-mail: w113111@club-internet.fr
 DT: VHS-PAL, 17 min.
 DC: Mise en scène
 GC: Migrants
 D: Migration, Documents IEC

Ce film décrit le processus décisionnel d'un jeune couple malien vivant en France et qui débat pour savoir si leur fille de trois ans doit être circoncise. Alors que la mère de la fillette s'oppose farouchement à cette pratique, le père et la grand-mère paternelle sont pour. Enfin, un ami de la famille et un expert du Coran réussissent à convaincre le père d'éviter d'infliger cette mutilation à la fillette. Le film met en lumière les stéréotypes et les dilemmes courants concernant la mutilation des organes génitaux de la femme, et c'est un outil efficace de sensibilisation des membres de communautés africaines (essentiellement francophones).



Bolokoli: Mädchenbeschneidung in Mali

Allemagne, 2000

DG: *Mali*
L: *Allemand*
Pub: *Ministère fédéral allemand de la Coopération économique et du Développement / Rita Erben*
Dist: *www.bmz.de ; BMZ, Friedrich Ebert Allee 40, 53113 Bonn, Allemagne*
DT: *VHS-PAL, 30 min.*
DC: *Documentaire*
GC: *Public, Personnel des ONG*
D: *Aperçu, Circonciseur*

Dans ce documentaire filmé au Mali, le spectateur est confronté aux arguments contre les mutilations génitales féminines présentés par divers intervenants. Tout d'abord, nous apprenons pourquoi un ancien circonciseur a décidé d'exploiter un élevage de volaille à la place de son ancienne activité ; ensuite, une sage-femme explique les complications médicales de la mutilation des organes génitaux de la femme ; plus loin, nous rencontrons une femme effondrée qui n'a pu s'opposer à la volonté de la belle-mère de sa fille pour empêcher la circoncision de cette dernière. Enfin, l'Association pour le Progrès et la Défense des Droits des Femmes (APDF) est présentée. Cette initiative soutient les femmes face aux questions matrimoniales et sexuelles et a pour objectif ambitieux de sensibiliser la population du Mali d'ici 2002. La valeur du film comme outil de sensibilisation n'est limitée que par l'emploi de la langue allemande.

La Voie du Changement. Un Film sur les Mutilations Sexuelles Féminines The Road to Change (Vérsion anglaise)

Suisse, 2000

DG: *Burkina Faso, Niger, Mali, Tanzanie, Djibouti, Soudan, Etats-Unis, Grande-Bretagne*
L: *Anglais, français*
Pub: *OMS*
Dist: *OMS, CH - 1211 Genève 27, Suisse, www.who.int/frb-wbd/FGM/index.htm, Numéro de commande : 1650103*
DT: *VHS-PAL, 40 min.*
DC: *Documentaire*
GC: *Personnel des ONG, Experts en coopération*
D: *Aperçu, Droits des personnes, Droits des enfants, Religion*

Cette vidéo conceptualise divers débats concernant la mutilation des organes génitaux de la femme, par exemple dans le contexte des droits de la personne et le contexte religieux, en donnant l'occasion à d'éminents experts de prendre la parole. Entre autres, Efua Dorkenoo (directrice de FORWARD International et consultante auprès de l'OMS) explique les quatre types différents et la justification courante de la mutilation des organes génitaux de la femme. Des activistes, circonciseurs, agents de santé et chefs religieux débattent de différentes questions et des membres de la communauté sont invités à donner leur avis. Dans sa déclaration, la femme du Président du Burkina Faso soutient énergiquement l'action du Comité National de Lutte contre la Pratique de l'Excision (CNLPE). Une vue d'ensemble concrète et vivante des débats cruciaux sur les mutilations sexuelles féminines.



Le Fardeau

Guinée, ND

DG: Guinée
 L: Français
 Pub: CPTAFE Guinée
 Dist: CPTAFE, Tél : +224- 11- 213444, Conakry, Guinée
 DT: PAL, 24 min.
 DC: Documentaire
 GC: Public, Personnel des ONG, Experts en coopération
 D: Tradition, Islam, Circoncision

Ce documentaire explore les croyances coutumières et religieuses déterminant la perpétuation des mutilations génitales féminines en Guinée, en prêtant l'oreille aux déclarations individuelles ou professionnelles de femmes et d'hommes, d'agents de santé, de circonciseurs traditionnels, d'enseignants, de chefs religieux et d'élèves. De nombreuses scènes communautaires vivantes, ainsi que deux circoncisions.

Ni le Coran ni la Bible

Guinée, ND

DG: Guinée
 L: Sous-titres français
 Pub: CPTAFE Guinée
 Dist: CPTAFE, Tél: +224- 11- 213444, Conakry, Guinée
 DT: PAL, ? min. (film déchiré)
 DC: Mise en scène
 GC: Communautés rurales locales
 D: Religion, Islam, Documents IEC

Cet enregistrement d'une mise en scène vive, distrayante et éducative sur les mutilations génitales féminines est riche en dialogues et impressions du monde rural. Au début, un médecin surprend sa patiente avec la phrase-titre selon laquelle la circoncision de la femme n'est une obligation ni du Coran ni de la Bible, ce que confirme un Imam vers la fin du film. Entre temps, le spectateur est témoin de conflits lors d'un mariage polygame, au sein d'une famille élargie, et lors d'une réunion communautaire, sur divers aspects des mutilations génitales féminines. La vidéo constitue un outil efficace de sensibilisation du public ainsi qu'un exemple de document IEC.

Plus jamais encore

Tchad, 2000

DG: Tchad
 L: Français
 Pub: CONA-CLAF, TON-ALTA, (I)ntact
 Dist: (I)ntact, Johannisstr. 4, 66111 Saarbrücken, Allemagne
 DT: PAL, 40 min.
 DC: Documentaire
 GC: Personnel des ONG, Experts en coopération, Communautés locales francophones
 D: Santé, Islam, Documents IEC

Ce documentaire tourné au Tchad comprend deux parties. Dans la première, il informe sur les risques pour la santé que représente les mutilations sexuelles féminines, et la deuxième est axée sur la question de savoir si la circoncision constitue une obligation religieuse. Divers intervenants expriment leurs points de



vue, y compris la suggestion d'un activiste d'assurer une éducation (de base et religieuse) et la recommandation d'un autre de mettre au point une forme de circoncision sans ablation.

Secret and Sacred

Kenya, 1995

DG: Kenya
L: Anglais
Pub: Maendeleo Ya Wanawake Organisation (MYWO)
Dist: MYWO, PO Box 44412, Nairobi, Kenya
DT: VHS-PAL, 34 min.
DC: Documentaire
GC: Personnel des ONG, Experts en coopération, Communautés locales anglophones
D: Tradition, Législation, Organisation non gouvernementale, Documents IEC

Cette vidéo présente un large éventail de points de vue sur les mutilations génitales féminines au Kenya, exprimés par les principaux activistes de l'organisation MYWO, des élèves de sexe masculin et féminin, des enseignants, des sages-femmes et des circonciseurs. « Le problème, avec la circoncision féminine, tient à ce que la majorité de la population ne la perçoit pas comme un problème », explique un vulgarisateur de l'organisation MYWO. Ainsi, le spectateur apprend à connaître l'impact négatif des mutilations génitales féminines, par exemple sur l'éducation des filles et sur la santé, le statut social et l'activité sexuelle des femmes. Enfin, les campagnes de l'organisation MYWO pour mettre fin aux mutilations sexuelles des femmes grâce à l'éducation des filles et la mobilisation des femmes, sont décrites. Il s'agit d'un film sensible, bien structuré et hautement recommandé, qui donne un aperçu utile des diverses opinions et informations.

Warrior Marks

Grande-Bretagne, 1993

DG: Afrique occidentale
L: Anglais
Pub: Alice Walker et Prathiba Parmar et al.
Dist: MATTHIAS-Film GmbH, Gänsheidstr. 67, 70184 Stuttgart, Allemagne
DT: VHS-PAL, 51 min.
DC: Documentaire
GC: Public, Personnel des ONG, Experts en coopération
D: Aperçu

Ce film utilise diverses techniques de médiatisation pour faire la lumière sur la pratique des mutilations génitales féminines. Des danses inspirées par le thème de la circoncision féminine et accompagnées par le témoignage vivant d'une femme sur sa propre circoncision alternent avec de brèves interviews de différentes femmes affectées par cette mutilation et révélant leurs expériences, leurs sentiments et leurs attitudes face à cette pratique. Aujourd'hui, leurs blessures se sont transformées en peintures de guerre (« warrior marks ») et leur permettent de lutter contre les mutilations génitales féminines et d'offrir leur soutien à d'autres femmes. Ce documentaire donne de précieuses informations sur les mutilations sexuelles féminines et sur leur influence sur la vie des femmes.